

DE Gebrauchshinweis UriSet 24 NFT

- Entleeren Sie am Morgen nach dem Aufstehen die Blase in die Toilette. Notieren Sie Datum und Uhrzeit auf dem beigefügten Etikett (E).
- Benutzen Sie zum Auffangen des nächsten Urins den Auffangbecher (B) und geben Sie diesen Urin in die Sammelflasche NFT (A).
- Danach tropfen Sie den gesamten Inhalt (Säure) aus dem Glasfläschchen (D) in die Sammelflasche NFT (A).

Das Fläschchen (D) enthält 9 ml Salzsäure 20%



Achtung
H315 Verursacht Hautreizungen.
H319 Verursacht schwere Augenreizung.
H335 Kann die Atemwege reizen.

- Verschließen Sie die Sammelflasche NFT (A) gut und schwenken Sie diese. Sammeln Sie jeden weiteren Urin, auch bei Stuhlgang, und geben Sie diesen in die Sammelflasche NFT (A). Verschließen Sie nach jeder Zugabe die Sammelflasche NFT (A) gut und schwenken Sie diese. Gehen Sie am nächsten Tag zu der am Vortag notierten Uhrzeit auf die Toilette und sammeln Sie diesen Urin. Die Sammlung ist damit beendet.
- Lesen Sie die gesammelte Menge an der Skala auf der Sammelflasche NFT (A) ab. **Tragen Sie diese Zahl auf dem Etikett (E) ein.** Füllen Sie das Etikett (E) vollständig aus. Kleben Sie das ausgefüllte Etikett (E) auf die Urin-Monovette® (C) auf.

II > 400 ml **6 1.** Halten Sie die Urin-Monovette® (C) senkrecht mit der Spitze nach oben und entfernen Sie den Stopfen an der Luer-Schraubkappe. Bewahren Sie diesen für später auf. **2.** Führen Sie die Urin-Monovette® (C) mit dem Luer-Anschluss voran in die nadelfreie Transfereinheit ein und stellen Sie sicher, dass der Luer-Konus die Membran vollständig durchdringt und die Urin-Monovette® (C) klemmest sitzt.

6a > 1.000 ml: Halten Sie die Urin-Sammel-flasche NFT (A) an den Griffmulden und beugen Sie sie vornüber in die waagerechte Lageposition, die Griffmulden sind oben. Ziehen Sie den Kolben mit der Kolbenstange bis zum Urin-Monovette®-Boden (C) und warten Sie bis kein Urin mehr fließt. **6b 400 ml – 1.000 ml:** Nehmen Sie die Sammelflasche NFT (A) an den Griffmulden von der Arbeitsfläche und beugen Sie sie vornüber, sodass die Öffnung schräg nach unten neigt. Bei Bedarf kann die Sammelflasche NFT (A) auch auf eine schräge Unterlage abgelegt werden. Ziehen Sie den Kolben mit der Kolbenstange bis zum Urin-Monovette®-Boden (C) und warten Sie bis kein Urin mehr fließt. **7** Stellen Sie die Sammelflasche NFT (A) wieder aufrecht auf der Arbeitsfläche ab. Lösen Sie die Urin-Monovette® (C) aus der nadelfreien Transfereinheit und drehen Sie sie aufrecht, so dass die Spitze nach oben zeigt.

III < 400 ml **5** Geben Sie etwas Urin aus der Sammelflasche (A) in den Auffangbecher (B). **6 1.** Entfernen Sie den Stopfen der Urin-Monovette® (C) und bewahren Sie diesen auf! **2.** Setzen Sie die Saugspitze auf die Urin-Monovette® (C). **3.** Tauchen Sie die Saugspitze in den Auffangbecher (B) und ziehen Sie die Urin-Monovette® (C) bis zur Basis-Linie auf. **4.** Um die Saugspitze zu entleeren, halten Sie die Urin-Monovette® (C) ausserhalb des Auffangbechers (B) senkrecht. **5.** Ziehen Sie die Kolbenstange bis zum Anschlag. **7** Entfernen Sie die Saugspitze.

8 Verschließen Sie die Urin-Monovette® (C) sicher mit dem zuvor beiseitegelegten Stopfen. Brechen Sie die Kolbenstange ab. Geben Sie das gefüllte Röhrchen (C) bei Ihrem Arzt ab. Alle Bestandteile des Sammelurin-Sets können mit dem Hausmüll entsorgt werden.

FR Mode d'emploi UriSet 24 NFT

- Le matin, au lever, vider la vessie dans les toilettes. Noter la date et l'heure sur l'étiquette jointe (E).
- Pour les mictions suivantes, recueillir les urines dans le flacon de collecte (B), les transvaser dans le récipient NFT (A).
- Ensuite verser tout le contenu (acide) de la petite bouteille en verre (D) dans le récipient NFT de recueil (A).

La petite bouteille (D) en verre contient 9 ml d'acide hydrochlorique 20%



Attention
H315 Provoque une irritation cutanée.
H319 Provoque une sévère irritation des yeux.
H335 Peut irriter les voies respiratoires.

- Bien fermer le récipient NFT de recueil (A) et l'agiter. Recueillir toutes urines suivantes même en cas de transit intestinal, et les transférer dans le récipient NFT de recueil (A). Bien fermer le récipient NFT (A) après chaque utilisation et l'agiter. Le jour suivant, aller aux toilettes à l'heure notée le jour précédent et recueillir l'urine. Le recueil est maintenant terminé.
- Lire la quantité recueillie sur l'échelle du récipient NFT (A). **Noter cette valeur sur l'étiquette (E).** Remplir l'étiquette (E) complètement. Coller l'étiquette (E) dûment remplie sur la Monovette® Urine (C).

II > 400 ml **5 1.** Retirer le capuchon de la Monovette® Urine (C) et le garder pour une utilisation ultérieure. **2.** Insérez la Monovette® Urine (C) avec le raccord Luer dans l'unité de transfert sans aiguille et assurez-vous que l'embout Luer traverse complètement la membrane et que la Monovette® Urine (C) est bien en place.

6a >1.000 ml: Tenez le flacon de recueil d'urine NFT (A) par les poignées latérales et penchez-le vers l'avant en position horizontale, les poignées orientées vers le haut. Tirez le piston jusqu'au fond de la Monovette® Urine (C) à l'aide de la tige du piston et attendre que l'urine cesse de s'écouler. **6b 400 ml – 1.000 ml:** Prenez le flacon de recueil d'urine NFT de la surface de travail par les poignées latérales et penchez-le vers l'avant de sorte que l'ouverture soit inclinée vers le bas. Si nécessaire, le flacon de recueil d'urine NFT peut également être placée sur une surface inclinée. Tirez le piston jusqu'au fond de la Monovette® Urine (C) à l'aide de la tige du piston et attendre que l'urine cesse de s'écouler. **7** Remplacez le flacon de recueil d'urine NFT (A) en position verticale. Retirez la Monovette® Urine (C) de l'unité de transfert sans aiguille et tournez-la en position verticale, de manière à ce que la pointe soit orientée vers le haut.

III < 400 ml **5** Recueillir un peu d'urine dans le flacon de collecte (B) au moyen du récipient NFT (A). **6 1.** Retirer le capuchon de la Monovette® Urine (C) et le garder pour une utilisation ultérieure. **2.** Fixer la canule de prélèvement à la Monovette® Urine (C). **3.** Plonger la canule dans le flacon de collecte (B) et remplir la Monovette® Urine (C) jusqu'à l'anneau inférieur. **4.** Pour vider la canule tenir la Monovette® Urine (C) en position verticale, en dehors du flacon de collecte (B). **5.** Tirer le piston vers le bas jusqu'à la base. **7** Retirer la canule de prélèvement.

8 Fermez la Monovette® Urine (C) de manière sûre avec le capuchon mis de côté préalablement. Brisez la tige de piston. Donner le tube rempli (C) à votre laboratoire. Tous les éléments du kit à prélèvement d'urine peuvent être éliminés dans les déchets ménagers.



DE: Bei Wiederverwendung: Kontaminationsgefahr
EN: Risk of contamination if reused
FR: Risque de contamination en cas de réutilisation
IT: In caso di riutilizzo: pericolo di contaminazione

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

DE: Alle in Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde zu melden.
EN: All serious incidents relating to the product shall be notified to the manufacturer and the competent national authority.
FR: Tous les incidents sérieux liés au produit doivent être notifiés à l'autorité nationale compétente.
IT: Eventuali incidenti gravi relativi al prodotto devono essere notificati al produttore e all'autorità nazionale competente.

DE: Das haben Sie erhalten: EN: This is what you received: FR: C' est que vous avez reçu: IT: Questa lei la ricevuto:



(A)
DE: Sammelflasche NFT
EN: Urine container NFT
FR: Récipient NFT
IT: Contenitore di raccolta NFT



(B)
DE: Auffangbecher
EN: Receptacle
FR: Flacon de collecte
IT: Bicchiere di raccolta



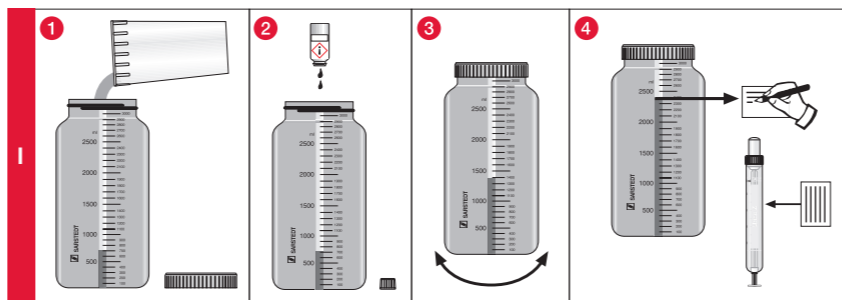
(C)
DE: Urin-Monovette®
EN: Urine Monovette®
FR: Monovette® Urine
IT: Monovette® urina



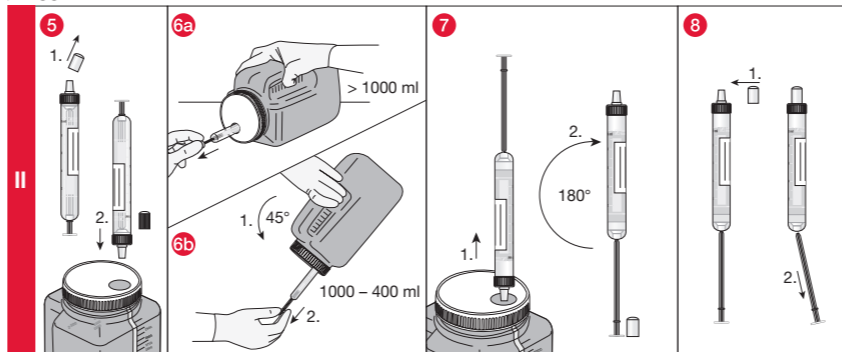
(D)
DE: Glasfläschchen mit 9 ml Salzsäure 20%
EN: Glass bottle contains 9 ml hydrochloric acid 20%
FR: Bouteille en verre contenant 9 ml d'acide hydrochlorique 20%
IT: Boccetta in vetro contenente 9 ml di acido cloridrico al 20%



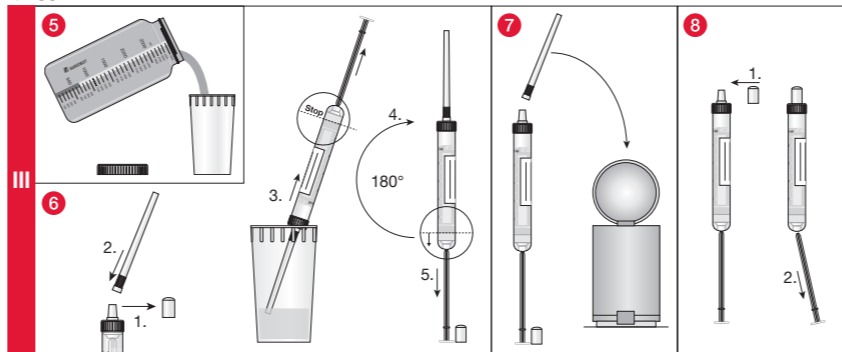
(E)
DE: Etikett Urin-Monovette®
EN: Label for Urine Monovette®
FR: Etiquette pour Monovette® Urine
IT: Etichetta per Monovette® urina



> 400 ml:



< 400 ml:



EN Instructions for Use UriSet 24 NFT

- After getting up in the morning empty urinary bladder into the toilet. Write down the date and time on the enclosed label (E).
- Please use the receptacle (B) for the following mictions and fill this urine into the urine container NFT (A).
- Then drip the complete contents (acid) from the small glass bottle (D) into the urine container NFT (A).

The small glass (D) bottle contains 9 ml hydrochloric acid 20%



Attention
H315 Causes skin irritation.
H319 Causes serious eye irritation.
H335 May cause respiratory irritation.

- Close the urine container NFT (A) well and shake it. Collect any further urine, also in case of bowel movement, and fill it into the urine container NFT (A). Close the urine container NFT (A) well after every use and shake it. The next day, go to the toilet at the time noted down the day before and collect this urine. Collection is completed now.
- Read the collected quantity from the scale on the urine container NFT (A). **Write down this figure on the label (E).** Fill in the label (E) completely. Attach the completed label (E) to the Urine Monovette® (C).

II > 400 ml **5 1.** Remove the stopper from the Urine Monovette® (C) and keep for later use. **2.** Guide the Urine Monovette® with the Luer connector into the needle-free transfer unit and make sure that the Luer cone fully penetrates the membrane and the Urine Monovette® is firmly in place.

6a > 1000 ml: Hold the NFT urine collection container (A) by the recessed grips and bend it forward into a horizontal position, the recessed grips are on top. Use the plunger rod to pull the plunger to the bottom of the Urine Monovette® (C) and wait until no more urine flows. **6b 400 ml – 1.000 ml:** Lift the NFT urine collection container (A) from the work area by the recessed grips and bend it forward so that the opening is tilted downwards slightly. If necessary, the NFT urine collection container (A) can also be placed on an inclined surface. Use the plunger rod to pull the plunger to the bottom of the Urine Monovette® (C) and wait until no more urine flows. **7** Set the NFT urine collection container (A) back in an upright position on the work area. Detach the Urine Monovette® (C) from the needle-free transfer unit and turn it upright so that the tip points upwards.

III < 400 ml **5** Fill some urine from the urine container NFT (A) into the receptacle (B). **6 1.** Remove the stopper from the Urine Monovette® (C) and keep for later use. **2.** Attach the suction tip to the Urine Monovette® (C). **3.** Insert the suction tip into the receptacle (B) and fill the Urine Monovette® (C) up to the base line. **4.** To empty the suction tip, hold the Urine Monovette® (C) in a vertical position, away from the receptacle (B). **5.** Withdraw the piston rod in a downward direction until it locks into its base. **7** Remove the suction tip.

8 Close the Urine Monovette® (C) securely with the previously removed stopper. Break off the plunger rod. Hand the filled tube (C) over to your physician. All components of the urine collection set can be disposed of as domestic waste.

IT Istruzioni d'uso UriSet 24 NFT

- Al mattino, dopo il risveglio, urinare direttamente nel WC. Compilare l'apposita etichetta con data ed ora (E).
- Utilizzare il contenitore NFT (B) per raccogliere la minzione successiva, quindi trasferirla nel Contenitore di raccolta NFT (A).
- Versare tutto l'acido contenuto nella boccetta di vetro (D) nel Contenitore di raccolta NFT (A).

La boccetta (D) in vetro contiene 9 ml di acido cloridrico al 20%



Attenzione
H315 Provoca irritazione cutanea.
H319 Provoca grave irritazione oculare.
H335 Può irritare le vie respiratorie.

- Chiudere accuratamente il Contenitore di raccolta NFT (A) ed agitare il contenuto. Raccogliere tutte le urine per le successive 24 ore, anche in caso di dissenteria, e versarle nel Contenitore di raccolta NFT (A). Chiudere accuratamente ed agitare dopo ogni utilizzo. La mattina successiva, urinare alla medesima ora annotata sull'etichetta (E) il giorno precedente e raccogliere l'ultimo campione urina. La raccolta è terminata.
- Leggere il volume totale raccolto sulla scala graduata del contenitore NFT (A), **quindi scrivere tale valore sull'etichetta (E).** Completare la compilazione dell'etichetta (E). Applicare l'etichetta compilata (E) alla Monovette® urina (C).

II > 400 ml **5 1.** Rimuovere il cappuccio dalla Monovette® urina (C) e conservarlo per la successiva chiusura. **2.** Inserire la Monovette® urina (C) con il raccordo Luer rivolto in avanti nell'unità di trasferimento senza ago e assicurarsi che il cono Luer penetri completamente la membrana e che Monovette® urina (C) sia inserita saldamente.

6a > 1.000 ml: Tenere il contenitore NFT per la raccolta delle urine sull'impugnatura e inclinarlo in posizione orizzontale; l'impugnatura è in alto. Tirare con lo stantuffo il pistone fino al fondo della Monovette® urina (C) e attendere fino a che non scorra più urina. **6b 400 ml – 1.000 ml:** Prendere per l'impugnatura il contenitore NFT per la raccolta delle urine dalla piano di lavoro e inclinarlo in modo tale che l'apertura punti verso il basso. In caso di necessità il contenitore NFT per la raccolta delle urine può essere posizionato anche su una superficie inclinata. Tirare con lo stantuffo il pistone fino al fondo della Monovette® urina (C) e attendere fino a che non scorra più urina. **7** Mettere nuovamente il contenitore NFT per la raccolta delle urine in posizione verticale sulla superficie di lavoro. Staccare la Monovette® urina (C) dall'unità di trasferimento senza ago e girarla in posizione verticale, in modo che il beccuccio di aspirazione sia rivolto verso l'alto.

III < 400 ml **5** Travasare nel bicchiere di raccolta (B) parte del campione presente nel contenitore NFT (A). **6 1.** Rimuovere il cappuccio dalla Monovette® urina (C) e conservarlo per la successiva chiusura. **2.** Collegare il puntale d'aspirazione alla Monovette®. **3.** Inserire il beccuccio d'aspirazione nella coppetta di raccolta (B) e riempire la Monovette® urina (C) fino alla linea di base. **4.** Per vuotare completamente il puntale, tenere la Monovette® urina (C) in posizione verticale, al di fuori della coppetta di raccolta (B). **5.** Tirare lo stantuffo all'indietro fino allo scatto in posizione. **7** Rimuovere il puntale.

8 Chiudere saldamente la Monovette® urina (C) con il tappo precedentemente conservato. Staccare il pistone.



DE: Lagern bei Raumtemperatur
EN: Store at room temperature
FR: Stocker à température ambiante
IT: Conservare a temperatura ambiente

DE: Technische Änderungen vorbehalten
EN: Technical modifications reserved
FR: Sous réserve de modifications techniques
IT: Con riserva di modifiche tecniche



SARSTEDT

ES Instrucciones de uso

I Por la mañana, desechar la primera micción de orina en el lavabo. Apuntar fecha y hora en la etiqueta adjunta **(E)**.

1 Utilizar el vaso de recogida **(B)** para recoger la orina siguiente y depositarla en el contenedor de orina **(A)**.

2 Vaciar por completo el contenido (ácido) de la pequeña botella de vidrio **(D)** dentro del contenedor de orina **(A)**.

El contenedor (D) pequeña de vidrio, contiene 9 ml de ácido hidroclórico al 20%



Atención

H315 Provoca irritación cutánea.

H319 Provoca irritación ocular grave.

H335 Puede irritar las vías respiratorias.

3 Cerrar el contenedor de orina **(A)** correctamente y agitarlo. Recolectar toda la orina posterior, incluso en caso de movimiento intestinal. Cerrar el contenedor de orina **(A)** correctamente después de cada uso y agitarlo. Al día siguiente y a la hora anotada el día anterior, recoger la última micción de orina. La toma de la muestra está completada.

4 Leer la cantidad recolectada en la escala del contenedor de orina **(A)**. **Anotar este valor en la etiqueta (E)**. Completar la etiqueta **(E)**. Fijar la etiqueta cumplimentada **(E)** en la Monovette® de Orina **(C)**.

II > 400 ml 5 1. Sujete la Monovette® de orina **(C)** verticalmente con la punta apuntando hacia arriba y retire el tapón del cono Luer. Guárdelo para más adelante. **2.** Introduzca la Monovette® de orina **(C)** en la unidad de transferencia sin aguja y cerciórese de que el cono Luer perfora completamente la membrana y que la Monovette® de orina **(C)** está firmemente sujeta.

6a > 1.000 ml: Sostenga el contenedor de recogida de orina NFT por las asas de agarre e inclínelo en posición horizontal. La unidad de transferencia debe quedar en la parte superior. Tire del émbolo hasta la base de la Monovette® de orina **(C)** y espere a que no fluya más orina.

6b 400 ml – 1.000 ml: Tome el contenedor de recogida de orina NFT por las asas de agarre e inclínela de modo que la abertura quede orientada en diagonal hacia abajo. En caso necesario, es posible depositar el contenedor de recogida de orina NFT sobre una superficie inclinada. Tire del émbolo hasta la base de la Monovette® de orina **(C)** y espere a que no fluya más orina. **7** Coloque de nuevo el contenedor de recogida de orina NFT en posición vertical sobre la superficie de trabajo. Extraiga la Monovette® de orina **(C)** de la unidad de transferencia sin aguja y póngala en posición vertical de forma que la punta apunte hacia arriba.

III < 400 ml 5 Trasvasar orina el contenedor **(A)** al vaso de recogida **(B)**. **6 1.** Retirar el tapón de la Monovette® de Orina **(C)** y reservar para su uso posterior. **2.** Fijar la punta de aspiración a la Monovette® de Orina **(C)**. **3.** Insertar la punta de aspiración en el vaso de recogida **(B)** y llenar la Monovette® de Orina **(C)** hasta la línea base. **4.** Para vaciar la punta de aspiración, sostener la Monovette® de Orina **(C)** en posición vertical, fuera del vaso de recogida **(B)**. **5.** Tirar del émbolo hasta que quede bloqueado en su base. **7** Retirar la punta de aspiración.

8 Cierre la Monovette® de orina **(C)** con el tapón que guardó anteriormente. Rompa el émbolo.

NL Gebruiksaanwijzing

I 's Morgens na het opstaan de blaas ledigen in het toilet. Noteer datum en tijd op het bijgevoegde etiket **(E)**.

1 Benut bij het opvangen van de eerstvolgende urine de verzamelbeker **(B)** en verzamel vanaf nu de urine in de verzamelfles NFT **(A)**.

2 Druppel daarna de volledige inhoud (zuur) uit het glazen flesje **(D)** in de verzamelfles NFT **(A)**.

Het glazen flesje (D) bevat 9 ml zoutzuur 20%



Opgelet

H315 Veroorzaakt huidirritatie.

H319 Veroorzaakt ernstige oogirritatie.

H335 Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken.

3 Sluit de verzamelfles NFT **(A)** goed en schud deze. Verzamel alle verdere urine, ook in geval van stoelgang, en doe deze in de verzamelfles NFT **(A)**.

Sluit de verzamelfles NFT **(A)** goed na elk gebruik en schud deze. Ga de volgende dag naar het toilet op hetzelfde uur dat genoteerd stond en verzamel deze urine. De verzameling is hiermee beëindigd.

4 Lees van de schaal op de fles **(A)** de opgevangen hoeveelheid af. **Vul deze waarde in op het etiket (E)**. Vervolledig het etiket **(E)** helemaal.

Plak het ingevulde etiket **(E)** op de Urine-Monovette® **(C)**.

II > 400 ml 5 1. Houd de Urine-Monovette® **(C)** verticaal met de punt naar boven en verwijder de dop op de Luer-aansluiting. Bewaar deze voor later.

2. Steek de Urine-Monovette® **(C)** met de Luer-aansluiting eerst in de naaldloze transfereenheid en zorg ervoor dat de Luer-conus volledig in het membraan doordringt en dat de Urine-Monovette® **(C)** stevig vastgeklemd is.

6a > 1.000 ml: Houd de urineverzamelers NFT **(A)** aan de grepen vast en buig deze naar voren in horizontale positie, de grepen bevinden zich bovenaan.

Trek met de zuigerstang de zuiger tot aan de bodem van de Urine-Monovette® **(C)** en wacht tot er geen urine meer stroomt.

6b 400 ml – 1.000 ml: Neem de urineverzamelers NFT **(A)** bij de grepen van het werkoppervlak en buig deze naar voren zodat de opening schuin naar onderen ligt. Indien nodig kan de urineverzamelers NFT **(A)** ook op een schuine ondergrond worden gelegd. Trek met de zuigerstang de zuiger tot aan de bodem van de Urine-Monovette® **(C)** en wacht tot er geen urine meer stroomt. **7** Plaats de urineverzamelers NFT **(A)** opnieuw recht op het werkoppervlak. Trek de Urine-Monovette® **(C)** los van de naaldloze transfereenheid en draai ze rechtop zodat de punt naar boven wijst.

III < 400 ml 5 Doe wat urine uit de verzamelfles NFT **(A)** in de verzamelbeker **(B)**. **6 1.** Verwijder het dopje van de Urine-Monovette® **(C)** en bewaar dit voor later gebruik. **2.** Zet de opzigtig op de Urine-Monovette® **(C)**. **3.** Dompel de zuigtig in de verzamelbeker **(B)** en trek de Urine-Monovette® **(C)** op tot aan de basislijn. **4.** Om de zuigtig te ledigen, houdt u de Urine-Monovette® **(C)** loodrecht, weg van de verzamelbeker **(B)**. **5.** Trek de zuigerstang naar beneden tot hij in de basis klikt. **7** Verwijder de zuigtig.

8 Sluit de Urine-Monovette® **(C)** goed af met de eerder opzij gelegde dop. Breek de zuigerstang af.



ES: En caso de reutilización: peligro de contaminación
PT: No caso de reutilização: risco de contaminação
NL: Bij gebruik: besmettingsgevaar
PL: W przypadku ponownego użycia: ryzyko skażenia

ES: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe ser notificado al fabricante y a la autoridad nacional competente.
PT: Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto deverão ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente nacional do país.
NL: Alle ernstige incidenten met betrekking tot het product worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde nationale instantie.
PL: Wszelkie poważne incydenty związane z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi krajowemu.

SARSTEDT AG & Co. KG
Sarstedtstr. 1
D-51588 Nümbrecht
www.sarstedt.com

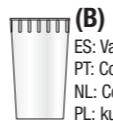
UriSet 24 NFT

ES: Esto es lo que usted ha recibido: PT: Isto é o que você recebeu: NL: Dit hebt u bekomen: PL: Zawartos'c':



(A)

ES: Botella de orina NFT
PT: Contedor de Colheita NFT
NL: Réciépnt NFT
PL: butelka zbiorcza



(B)

ES: Vaso de recogida
PT: Copo de Recolha
NL: Coupe de récupération
PL: kubek do oddawania moczu



(C)

ES: Monovette® de Orina
PT: Monovette® de urina
NL: Monovette® Urine
PL: Urin-Monovette®



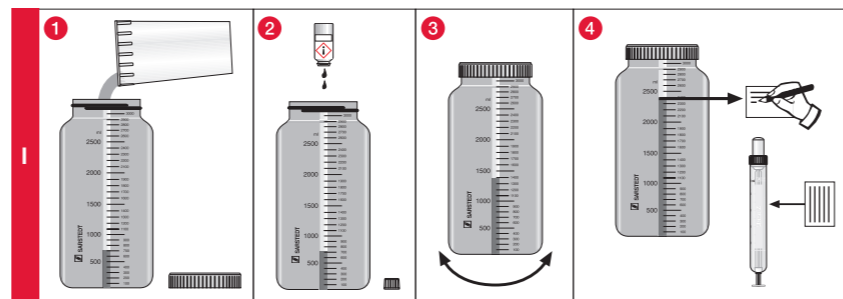
(D)

ES: Botella de vidrio contiene 9 ml de ácido hidroclórico al 20%
PT: Frasco de Vidro contém 9 ml de ácido clorídrico 20%
NL: Bouteille en verre contenant 9 ml d'acide hydrochlorique 20%
PL: szklana buteleczka zawierająca 9 ml 20%-owego kwasu solnego

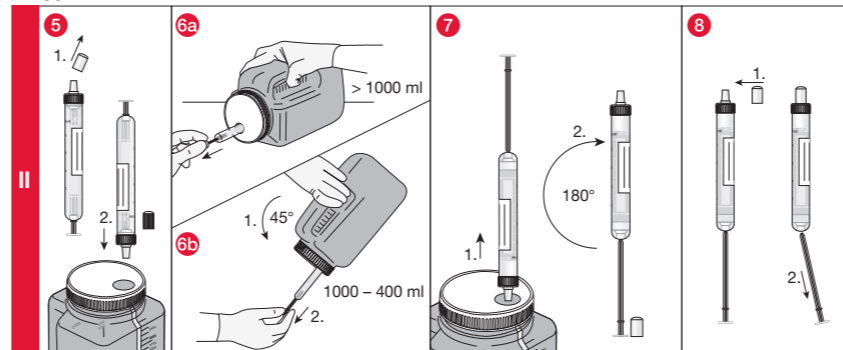


(E)

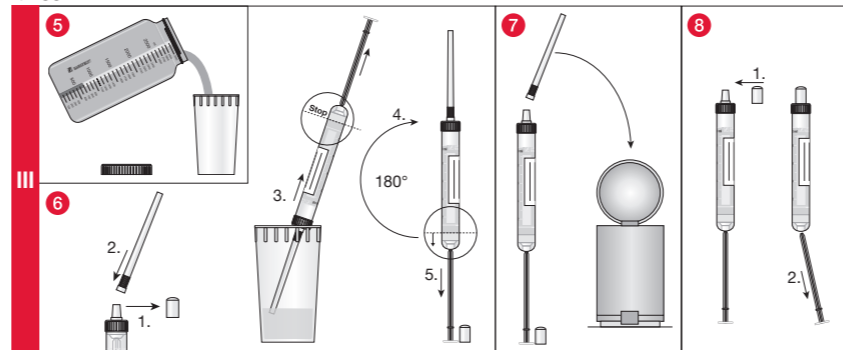
ES: Etiqueta para Monovette® de Orina
PT: Etiqueta de Monovette® de urina
NL: Etiketete pour Monovette® Urine
PL: Etichetta per Monovette® urina



> 400 ml:



< 400 ml:



PT Instruções de uso

I Dispensar a primeira urina da manhã na sanita. Anotar a data e hora na etiqueta em anexo **(E)**.

1 Para a colheita da próxima urina, utilizar o copo de recolha **(B)**. Colocar a urina no contentor de colheita NFT **(A)**.

2 Passar o conteúdo (ácido) do frasco de vidro **(D)** para o contentor de colheita NFT **(A)**.

O frasco de vidro (D) contém 9 ml de ácido clorídrico 20%.



Atenção

H315 Provoca irritação cutânea.

H319 Provoca irritação ocular grave.

H335 Pode provocar irritação das vias respiratórias.

3 Fechar bem o contentor de colheita NFT **(A)** e agitar. Recolher todas as porções de urina para o contentor de colheita NFT **(A)**, mesmo em caso de evacuação intestinal e coloque no recipiente de urina NFT. Após cada recolha, fechar bem o contentor de colheita NFT **(A)** e agitar. No dia seguinte, recolher a primeira urina à mesma hora do dia anterior. Desta forma a colheita fica completa.

4 Ver a quantidade recolhida na escala do contentor de colheita NFT **(A)**. **Escrever o valor na etiqueta (E)**. Preencher e completar a etiqueta **(E)**. Colar a etiqueta completa **(E)** na Monovette® de urina **(C)**.

II > 400 ml 5 1. Retire a tampa da Monovette® e guarde-a para utilizar mais tarde. **2.** Introduza a Monovette® de urina com o conector Luer dentro da unidade de transferência sem agulha e certifique-se que o cone Luer penetra totalmente na membrana e que a Monovette® de urina está fixa.

6a > 1.000 ml: Segure o frasco de colheita de urina NFT pelas estrias e incline-o para a frente na posição horizontal, as estrias ficam viradas para cima. Use a haste do êmbolo para puxar o êmbolo até ao fundo da Monovette® para urina, e aguarde até a urina deixar de correr.

6b 400 ml – 1.000 ml: Retire o frasco de colheita de urina NFT da superfície de trabalho pelas estrias e incline-o para a frente, para que a abertura fique para baixo. Se necessário, o frasco de colheita de urina NFT **(A)** também pode ser colocado numa superfície inclinada. Use a haste do êmbolo para puxar o êmbolo até ao fundo da Monovette® para urina, e aguarde até a urina deixar de correr. **7** Coloque o frasco de colheita de urina NFT **(A)** novamente na posição vertical, em cima da superfície de trabalho. Retire a Monovette® **(C)** para urina da unidade de transferência sem agulha e vire-o na vertical, para que a ponta fique voltada para cima.

III < 400 ml 5 Passar uma porção de urina do frasco de colheita NFT **(A)** para o copo de recolha **(B)**. **6 1.** Retirar a tampa da Monovette® de urina **(C)** e guardar para utilizar mais tarde. **2.** Juntar a ponta de sucção à Monovette® de urina **(C)**. **3.** Colocar a ponta de sucção no recipiente **(B)** e encher a Monovette® de urina **(C)** até à linha de base. **4.** Para esvaziar a ponta de sucção, segurar a Monovette® de urina **(C)** na posição vertical, longe do recipiente **(B)**. **5.** Retirar a haste do pistão até ao fim. **7** Remover a ponta de sucção.

8 Feche bem a Monovette® para urina **(C)** com a tampa previamente removida. Quebre a haste do êmbolo. Entregue o tubo cheio **(C)** ao seu médico. Todos os componentes do conjunto de recolha de urina podem ser eliminados como lixo doméstico..

PL Instrukcja obsługi

I Po przebudzeniu się rano opróżnić pęcherz do toalety. Na dołączonej etykietce **(E)** zanotować datę i godzinę.

1 Następne porcje moczu oddawać do kubka **(B)**, po czym przelewać do butelki zbiorczej **(A)**.

2 Do pierwszej porcji moczu w butelce zbiorczej **(A)** dolać całą zawartość (kwas) szklanej buteleczki **(D)**.

Buteleczka (D) zawiera 9 ml 20%-owego kwasu solnego



Uwaga

H315 Działa drażniąco na skórę.

H319 Działa drażniąco na oczy.

H335 Może powodować podrażnienie dróg oddechowych.

3 Zakręcić szczelnie butelkę zbiorczą **(A)** i kilkakrotnie lekko przechylić, aby wymieszać zawartość. Zbierać każdą kolejną porcję moczu, także oddanego przy oddawaniu stolca i przelewać do butelki zbiorczej **(A)**. Każdorazowo szczelnie zakręcić butelkę **(A)** i wymieszać zawartość przez kilkakrotne lekkie przechylenie. Ostatnią porcję moczu oddać i przelać do butelki następnego dnia, o godzinie zanotowanej dnia poprzedniego. Zbiórka moczu jest w tym momencie zakończona.

4 Odczytać objętość zebranego moczu z podziałki na butelce zbiorczej **(A)**. **Odczytaną objętość zapisać na etykietce (E)**, wpisać dane na pozostałych polach etykiety **(E)**. Nakleić na Urin-Monovette® **(C)** etykietę z wpisanymi danymi **(E)**.

II > 400 ml 5 1. Probówkę do pobierania moczu Urin-Monovette® należy trzymać pionowo, z końcówką skierowaną do góry. Zdjąć korek z zakrętki Luer. Zachować do późniejszego wykorzystania. **2.** Wprowadzić probówkę do pobierania moczu Urin-Monovette® złączem typu Luer skierowanym do przodu do bezigłowej jednostki transferowej i upewnić się, że stożek typu Luer całkowicie przebił membranę i jest dobrze osadzony w probówce Urin-Monovette®.

6a > 1.000 ml: Trzymać butelkę zbiorczą na moczu NFT za zagłębienia do chwytania i przechylić ją do przodu do pozycji poziomej – zagłębienia do chwytania znajdują się wówczas na górze. Odciągnąć tłok, aż do dna probówki Urin-Monovette® i zaczekać, aż mocz przestanie przepływać.

6b 400 ml – 1.000 ml: Wziąć butelkę zbiorczą na moczu NFT za zagłębienia do chwytania z biału roboczego i przechylić ją do przodu tak, aby otwór był skierowany ukośnie w dół. W razie potrzeby butelkę zbiorczą na moczu NFT można także odłożyć na pochyłą podstawkę. Odciągnąć tłok, aż do dna probówki Urin-Monovette® i zaczekać, aż mocz przestanie przepływać. **7** Ustawić butelkę zbiorczą na moczu NFT z powrotem w pozycji pionowej na blacie roboczym. Wyjąć probówkę Urin-Monovette® z bezigłowego przyrządu transferowego i obrócić ją do pionu, tak aby końcówka skierowana była do góry.

III < 400 ml 5 Przelać niewielką ilość moczu z butelki zbiorczej **(A)** do kubka **(B)**. **6 1.** Zdjąć zatyczkę z Urin-Monovette® **(C)** i zachować do późniejszego użycia. **2.** Nałożyć na Urin-Monovette® **(C)** końcówkę do pobierania moczu. **3.** Zanurzyć końcówkę w kubku **(B)** i naciągnąć mocz do Urin-Monovette® **(C)** aż do kreski. **4.** Wyjąć z kubka **(B)** i ustawić Urin-Monovette® **(C)** pionowo, końcówką do góry. **5.** Opróżnić końcówkę odciągając tłok do końca, aż do zatrzaśnięcia. **7** Odciągnąć końcówkę ssącą.

8 Szczelnie zamknąć probówkę Urin-Monovette® korkiem **(C)** odłożonym wcześniej na bok. Odlamać tłok.



ES: Almacenar a temperatura ambiente
PT: Armazenar à temperatura ambiente
NL: Opslag bij kamertemperatuur
PL: Przechowywać w temperaturze pokojowej

ES: Modificaciones técnicas reservadas
PT: Modificações técnicas reservadas
NL: Technische wijzigingen onder voorbehoud
PL: Zmiany techniczne zastrzeżone



SARSTEDT